

- 1 ויהי וכל הירדן ימה בעבר אשר האמרי מלכי כל כשמע
 uiei kshmo kl mlki eamri ashr bobr eirdn ime ukl
 and-he-is-becoming as-to-hear all-of kings-of the-Amorite who across the-Jordan toward-sea and-all-of
- הירדן מי את יהוה הוביש אשר את הים על אשר הכנעני מלכי
 mlki eknoni ashrol eim ath ashreubish ieue ath mi eirdn
 kings-of the-Canaanite who on the-sea » which he-dried-up Yahweh » waters-of the-Jordan
- היה ולא לבבם וימס עברנו עד ישראל בני מפני
 mphni bnishral od obrnu uims lbbm ula eie
 from-before sons-of Israel until to-cross-over-us and-he-is-melting heart-of-them and-not he-became
- בם מפני רוח עוד בני ישראל
 bm oud ruch mphni bnishral
 in-them further spirit from-presence-of sons-of Israel
- 2 מל ושוב צרים חרבות לך עשה יהושע אל יהוה אמר ההיא בעת
 both eeia amr ieue al ieusho oshe lk chrbuth tzrim ushub ml
 in-time the-that he-said Yahweh to Joshua make! for-you swords-of rocks and-return! circumcise!
- שנית ישראל בני את
 ath bnishral shnith
 » sons-of Israel second-time
- 3 אל ישראל בני את וימל צרים חרבות יהושע לו ויעש
 uiosh lu ieusho chrbuth tzrim uiml ath bnishral al
 and-he-is-making for-him Joshua swords-of rocks and-he-is-circumcising » sons-of Israel to
- הערלות גבעת
 gboth eorluth
 Hills-of the-Foreskins
- 4 ממצרים היצא העם כל יהושע מל אשר הרבר וזה
 uze edbr ashrol ml ieusho kl eom eitza mmtzrim
 and-this the-matter which he-circumcised Joshua all-of the-people the-one-coming-forth from-Egypt
- ממצרים בצאתם בדרך במדבר מתו המלחמה אנשי כל הזכרים
 ezkrim kl anshiemlchme mthu bmdbr bdrk btzathm mmtzrim
 the-males all-of mortals-of the-war they-died in-wilderness in-way in-to-come-forth-them from-Egypt
- 5 העם וכל היצאים העם כל היו מלים כי
 ki mlim eiu kl eom eitzaime ukl eom
 that ones-being-circumcised they-were all-of the-people the-ones-coming-forth and-all-of the-people
- מלו לא ממצרים בצאתם בדרך במדבר הילדים
 eildim bmdbr bdrk btzathm mmtzrim la mlu
 the-ones-born in-wilderness in-way in-to-come-forth-them from-Egypt not they-were-circumcised
- 6 הגוי כל תם עד במדבר ישראל בני הלכו שנה ארבעים כי
 ki arboim shne elku bnishral bmdbr od thm kl egui
 that forty year they-went sons-of Israel in-wilderness until to-come-to-end all-of the-nation
- אשר יהוה בקול שמעו לא אשר ממצרים היצאים המלחמה אנשי
 anshiemlchme eitzaime mmtzrim ashrol ashrla shmou bqul ieue ashrla
 mortals-of the-war the-ones-coming-forth from-Egypt who not they-listened in-voice-of Yahweh whom
- לאבותם יהוה נשבע אשר הארץ את הראותם לבלתי להם יהוה נשבע
 nshbo ieue lem lblthierauthm ath eartz ashrla nshbo ieue labuthm
 he-swore Yahweh to-them so-as-not to-see-them » the-land which he-swore Yahweh to-fathers-of-them
- ורבש חלב זבת ארץ לנו לתת
 lthth lnu artz zbth chlb udbsh
 to-give to-us land gushing-of milk and-honey
- 7 כי יהושע מל אתם תחתם הקים בנייהם ואת
 uath bnieniemeqim thchthm athm ml ieusho ki
 and » sons-of-them he-set-up in-instead-of-them them he-circumcised Joshua that
- בדרך אותם מלו לא כי היו ערלים
 orlim eiu kl la mlu authm bdrk
 ones-being-uncircumcised they-were that not they-circumcised them in-way

¹ . And it came to pass, when all the kings of the Amorites, which [were] on the side of Jordan westward, and all the kings of the Canaanites, which [were] by the sea, heard that the LORD had dried up the waters of Jordan from before the children of Israel, until we were passed over, that their heart melted, neither was there spirit in them any more, because of the children of Israel.

² At that time the LORD said unto Joshua, Make thee sharp knives, and circumcise again the children of Israel the second time.

³ And Joshua made him sharp knives, and circumcised the children of Israel at the hill of the foreskins.

⁴ And this [is] the cause why Joshua did circumcise: All the people that came out of Egypt, [that were] males, [even] all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came out of Egypt.

⁵ Now all the people that came out were circumcised: but all the people [that were] born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, [them] they had not circumcised.

⁶ For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the people [that were] men of war, which came out of Egypt, were consumed, because they obeyed not the voice of the LORD: unto whom the LORD swore that he would not shew them the land, which the LORD swore unto their fathers that he would give us, a land that floweth with milk and honey.

⁷ And their children, [whom] he raised up in their stead, them Joshua circumcised: for they were uncircumcised, because they had not circumcised them by the way.

- 8 ויהי כאשר תמו כל הגוי להמול וישבו
 uiei kashr thmu kl egui lemul uishbu
 and-he-is-becoming as-which they-came-to-end all-of the-nation to-be-circumcised and-they-are-dwelling
- תחתם עד במחנה חיותם
 thchthm bmchne od chiuthm
 in-instead-of-them in-camp until to-be-revived-them
- 9 ויאמר יהוה אל יהושע היום גלותי חרפת את מצרים מעליכם
 uiamr ieue al ieusho eium gluthi ath chrphth mtzrim molikm
 and-he-is-saying Yahweh to Joshua the-day I-rolled-away » reproach-of Egypt from-on-you
- ויקרא שם המקום ההוא גלגל עד היום הזה
 uiqra shm emqum eeua glgl od eium eze
 and-he-is-calling name-of the-place the-that Gilgal until the-day the-this
- 10 ויחנו בארבעה הפסח את ויעשו בגלגל ישראל בני ויחנו
 uichnu bni ishral bggl uioshu ath ephsch barboe
 and-they-are-encamping sons-of Israel in-Gilgal and-they-are-making » the-passover in-four
- יריחו בערבנות בערב לחדש יום עשר
 oshr ium lchdsh borb borbuth irichu
 ten day to-month in-evening in-gorges-of Jericho
- 11 ויאכלו מעבור הארץ ממחרת הפסח מצות
 uiaklu mobur eartz mmchrth ephsch mtzuth
 and-they-are-eating from-threshed-grain-of (LXX) the-land from-morrow-of the-passover unleavened-breads
- וקלוי בעצם היום הזה
 uqlui botzm eium eze
 and-toasted-grains in-very-of the-day the-this
- 12 וישבת ולא הארץ מעבור באכלם ממחרת המן וישבת
 uishbth emn mmchrth baklm mobur eartz ula
 and-he-is-ceasing the-manna from-morrow in-to-eat-them from-threshed-grain-of (LXX) the-land and-not
- בשנה כנען ארץ מתבואת ויאכלו מן ישראל לבני עוד היה
 eie oud lbni ishral mn uiaklu mthbuath artz knon bshne
 he-was further to-sons-of Israel manna and-they-are-eating from-income-of land-of Canaan in-year
- הדיא
 eeia
 the-that
- 13 ויהי וירא והנה וישא עיניו וירא ויהנה
 uiei beiuth ieusho birichu uisha oiniu uira uene
 and-he-is-becoming in-to-be Joshua in-Jericho and-he-is-lifting eyes-of-him and-he-is-seeing and-behold !
- ויהושע וילך בידו שלופה וחרבו לנגדו עמד איש
 aish omd lngdu uchrbu shluphe bidu uilk ieusho
 man standing to-front-of-him and-sword-of-him being-drawn in-hand-of-him and-he-is-going Joshua
- לצרינו אם אתה הלנו לו ויאמר אליו
 aliu uiamr lu elnu athe am ltzrinu
 to-him and-he-is-saying to-him for-us ? you or for-foes-of-us
- 14 ויאמר אל יהושע ויפל באתי עתה יהוה צבא שר אני כי לא ויאמר
 uiamr ieusho al uiphl bathi othe ieue tzba shr ani la kashr
 and-he-is-saying no that I chief-of host-of Yahweh now I-came and-he-is-falling Joshua to
- מדבר אדני מה לו ויאמר פניו
 phniu artze uishthchu uiamr lu me adni mdr
 faces-of-him toward-earth and-he-is-prostrating-himself and-he-is-saying to-him what ? lord-of-me speaking
- עבדו אל
 al obdu
 to servant-of-him
- 15 ויאמר כי רגלך מעל נעלך של יהושע אל יהוה צבא שר ויאמר
 uiamr ki rgik mol nolk shl ieusho al ieusho shr tzba kashr
 and-he-is-saying chief-of host-of Yahweh to Joshua ease-off ! sandal-of-you from-on foot-of-you that

⁸ And it came to pass, when they had done circumcising all the people, that they abode in their places in the camp, till they were whole.

⁹ And the LORD said unto Joshua, This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you. Wherefore the name of the place is called Gilgal unto this day.

¹⁰ And the children of Israel encamped in Gilgal, and kept the passover on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho.

¹¹ And they did eat of the old corn of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes, and parched [corn] in the selfsame day.

¹² And the manna ceased on the morrow after they had eaten of the old corn of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

¹³ And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went unto him, and said unto him, [Art] thou for us, or for our adversaries?

¹⁴ And he said, Nay; but [as] captain of the host of the LORD am I now come. And Joshua fell on his face to the earth, and did worship, and said unto him, What saith my lord unto his servant?

¹⁵ And the captain of the LORD'S host said unto Joshua, Loose thy shoe from off thy foot; for the place

המקום אשר אתה עמד עליו קדש הוא ויעש יהושע
emqum ashr athe omd oliu qdsh eua uiosh ieusho kn
the-place which you standing on-him holy he and-he-is-doing Joshua so

whereon thou standest [is]
holy. And Joshua did so.